

4

增訂版

# 日本語

GO GO GO

**IITC**<sup>®</sup> 財團法人 語言訓練測驗中心 編著

審訂

東吳大學 日本語文學系 陳淑娟 教授 | 輔仁大學 日本語文學系 楊錦昌 教授  
(按姓氏筆劃排列)

# もくじ

## 第31課 勉強しなければなりません (非用功不可) p.15

- ◆ **勉強しなければなりません**。(非用功不可)  
**勉強しなければいけません**。(非用功不可)
- ◆ **乗り換えなくてもいいです**。(不必轉車)  
**乗り換えなくてもかまいません**。(不必轉車)
- ◆ 晩ごはんを**食べてしまいました**。(吃完晚飯了)  
**失恋してしまった**んです。(失戀了)  
宿題、**忘れちゃった**。(忘記作業了)
- ◆ **まだ**晩ごはんを**食べていません**。(還沒吃晚飯)
- ◆ **復習したほうがいいです**。(最好要複習)
- ◆ **運動しないほうがいいです**。(最好不要運動)

**你知道嗎？** 日本の迷信 (日本的迷信) p.35

## 第32課 お金がないので、何も買えません (因為沒錢，什麼也不能買) p.37

- ◆ **高く**て、買えません。(因為很貴，所以買不起)
- ◆ お金が**ない**ので、何も買えません。(因為沒錢，什麼也不能買)
- ◆ **冬なのに**、クーラーがついています。(明明是冬天，冷氣卻開著)

**你知道嗎？** オノマトペ (擬音語・擬聲語・擬態語)  
(日語的擬音語・擬聲語・擬態語) p.57

## 第33課 宝くじで1億円当たったら、どうしますか (如果中了一億元彩金，你要做什麼?) p.59

- ◆ 雨が**降**たら、行きません。(要是下雨就不去)
- ◆ 地震が**起**たら、どうします**か**。(如果發生地震了，你該怎麼做?)
- ◆ どのバスに**乗**たらいい**しょうか**。(要搭哪班公車比較好呢?)
- ◆ **洗**ってもきれいになりません。(就算洗了也洗不乾淨)
- ◆ 地図を**見**ておきます。(我會事先看好地圖)

**你知道嗎？** 日本の国技：相撲 (日本的國技：相撲) p.83

## 第34課 安ければ、買います (便宜就買) p.85

- ◆ 「**ば形**」(「ば形」)
- ◆ **安**ければ、買います。(如果便宜的話就買)
- ◆ 名前が**書**いてあります。(寫有名字)

**你知道吗？** 日本のアルコール類（日本的酒類）

p.103

### 第35課 好きな人の前になると、緊張します（只要在喜歡的人面前，就會緊張） p.105

- ◆ 1に2を**足すと**、3になります。（1加2等於3。）  
お金が**ないと**、困ります。（沒錢就很傷腦筋。）
- ◆ 右を**歩きます**。（走右邊。）
- ◆ **道案内**（路線簡圖；指示路徑）

**你知道吗？** 日本のお笑い：落語&漫才（日本的搞笑文化：落語&漫才）

p.127

### 第36課 おいしそうですね（好好吃的樣子哦） p.129

- ◆ 子供たちは**楽しそうです**。（孩子們一副很快樂的樣子。）
- ◆ このケーキは**おいしくなさそうです**。（這蛋糕看起來不好吃。）
- ◆ 雨が**降りそうです**ね。（好像要下雨的樣子耶。）
- ◆ 今日**は晴れそうもありません**。（今天似乎沒有放晴的跡象。）
- ◆ **楽しそうな**子供たち（看起來很快樂的孩子們）
- ◆ 2人は**楽しそうに**踊っています。（兩人一副很愉快的模樣在跳舞。）

**你知道吗？** そば&うどん（蕎麥麵&烏龍麵）

p.149

### 第37課 わたしは父にしかられました（我被父親罵了） p.151

- ◆ 動詞の「**受身形**」（動詞的「被動形」）
- ◆ わたし**は父に**しかられました。（我被爸爸罵了。）
- ◆ わたし**は妹に**ケーキを**食べられました**。（我的蛋糕被妹妹吃掉了。）
- ◆ 雨**に**降られて、困りました。（被雨淋了，真傷腦筋。）

**你知道吗？** 日本の神社（日本の神社）

p.171

### 第38課 幸子さんは真二さんに花束をもらいました（幸子從真二那兒收到了一束花） p.173

- ◆ 僕**は**桜子さん**に**花束を**あげました**。（我送了櫻子小姐一束花。）  
母**は**わたし**に**帽子を**くれました**。（媽媽給了我一頂帽子。）  
幸子さん**は**真二さん**に**花束を**もらいました**。（幸子從真二那兒收到了一束花。）
- ◆ わたし**は**亜美ちゃん**に**ケーキを**作ってあげました**。（我為亞美做了一個蛋糕。）
- ◆ 兄**は**わたし**に**パソコンの使い方を**教えてくれました**。（哥哥教了我電腦的用法。）
- ◆ わたし**は**兄**に**パソコンの使い方を**教えてもらいました**。（我請哥哥教了我電腦的用法。）
- ◆ わたし**は**社長**に**デジカメの使い方を**説明してさしあげました**。（我為社長說明了數位相機的用法。）

- ◆ 先生はわたしに日本の写真を見せてくださいました。(老師給我看了日本的照片。)
- ◆ わたしは先生に日本の写真を見せていただきました。(我請老師給我看了日本的照片。)

**你知道吗？** 日本の昔話：「笠地蔵」（日本民間故事：「斗笠地藏」） p.206

---

### 第39課 先生は学生を立たせました (老師叫學生站起來) p.209

- ◆ 動詞の「使役形」（動詞的「使役形」）
- ◆ 先生は学生を立たせました。(老師叫學生站起來。)
- ◆ 雄太君はおもしろい顔をして、赤ちゃんを笑わせました。(雄太扮鬼臉逗小嬰兒笑。)
- ◆ 先生は学生にレポートを書かせました。(老師叫學生寫報告。)
- ◆ あした休ませていただけませんか。(能不能請您准我明天休假？)
- ◆ 動詞の「使役受身形」（動詞的「使役被動形」）
- ◆ (わたしは) 先生に作文を書かされました。
- ◆ (わたしは) 先生に作文を書かせられました。((我被)老師叫我寫作文。)

**你知道吗？** 和食・箸のマナー（和食・筷子的禮儀） p.235

---

### 第40課 ご覧になりましたか (您看過了嗎?) p.237

- ◆ 天コーヒーを召し上がりますか。(您要喝咖啡嗎？)
- ◆ 課長、何時ごろ社にお戻りになりますか。(課長，請問您大概幾點左右會回公司呢？)
- ◆ 部長は来週大阪へ出張されます。(部長下星期要去大阪出差。)
- ◆ 台湾から参りました。(我來自台灣。)
- ◆ では、部長室までご案内します。(那由我帶您到部長辦公室。)

**你知道吗？** ホテルでの会話（飯店實用會話） p.266

---

### 索引 p.269

---

### 文法整理 p.278

---

### 中文翻譯 p.282

---

べんきょう  
勉強しなければなりません



たい せつ ひょうげん  
大切な表現

1. <sup>べんきょう</sup>勉強しなければなりません。  
<sup>べんきょう</sup>勉強しなければいけません。  
非用功不可。
2. <sup>の か</sup>乗り換えなくてもいいです。  
<sup>の か</sup>乗り換えなくてもかまいません。  
不必轉車。
3. <sup>ばん</sup>晩ごはんを<sup>た</sup>食べてしまいました。  
吃完晚飯了。  
<sup>しつれん</sup>失恋してしまいました。  
失戀了。  
<sup>しゅくだい わす</sup>宿題、忘れちゃった。  
忘記作業了。
4. <sup>ばん</sup>まだ晩ごはんを<sup>た</sup>食べていません。  
還沒吃晚飯。
5. <sup>ふくしゅう</sup>復習したほうがいいです。  
最好要複習。  
<sup>うんどう</sup>運動しないほうがいいです。  
最好不要運動。



學習目標：能陳述義務及提供建議

たんごひょう  
単語表



練習 1

シートベルト	シートベルト	安全帯 (英 seat belt)
すえ 末	すえ	(月)底; 末尾
ぜいきん 税金	ぜいきん	税金
はら 払う【動Ⅰ】	はらう	繳費; 付款
きそく 規則	きそく	規則; 規定
まも 守る【動Ⅰ】	まもる	遵守
かんびょう 看病	かんびょう	看顧病人

練習 2

の か 乗り換える【動Ⅱ】	のりかえる	轉車; 轉乘
む きめい 無記名	むきめい	不記名
おな 同じ	おなじ	相同的
こうはい 後輩	こうはい	後進; 學弟 (妹)
けいご 敬語	けいご	敬語
カード	カード	信用卡 (「クレジットカード」之略: 英 credit card)
むか へむか 迎え〈迎える〉【動Ⅱ】	むかえ〈むかえる〉	迎接

会話 1

パスポート	パスポート	護照 (英 passport)
コピーしなければ 〈コピーする〉【動Ⅲ】	コピーしなければ 〈コピーする〉	不影印的話 (「コピー」: 英 copy)
きかい 機会	きかい	機會

れんしゅう  
練習 1

～なければならない

～なければいけない

「～なければならない」或「～なければいけない」  
都可以表示 [非～不可；必須～]。



▶ I 例のように練習してみましょう。[請依例練習]



[例] 勉強する

➡ 勉強しなければなりません。

➡ 勉強しなければいけません。

這個句型前面要用動詞的「ない形」喔！  
還有，「～なければならない」的「丁寧体」是  
「～なければなりません」；「～なければいけない」  
的「丁寧体」是「～なければいけません」。

てつだ 手伝う	はたら 働く	かえ 返す	よ 読む	つく 作る	たべる 食べる
い 行く	いそ 急ぐ	ま 待つ	の 飲む	みる 見る	くる 来る
か 書く	なお 直す	よ 呼ぶ	かえ 帰る	か 借りる	ざんぎょう 残業する

▶ II 例のように練習してみましょう。[請依例練習]



[例] 今日は早くうちへ帰る。

➡ 今日は早くうちへ帰らなければなりません。

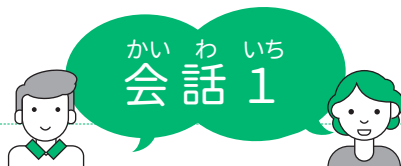
➡ 今日は早くうちへ帰らなければいけません。

1. バイクに乗る時はヘルメットをかぶる。
2. 車を運転する時はシートベルトを締める。
3. 地震の時、まずガスの火を消す。
4. 3月の末までに税金を払う。
5. あしたまでにレポートを出す。
6. 学生は学校の規則を守る。
7. これは2週間前に借りた本ですから、今日返す。



5. 今日<sup>きょう</sup>は先生<sup>せんせい</sup>が学校<sup>がっこう</sup>を休<sup>やす</sup>んでいます。
6. 鈴木<sup>すずき</sup>さんは後輩<sup>こうはい</sup>です。
7. このカメラ<sup>カメラ</sup>は使<sup>つか</sup>ったことがあります。
8. カード<sup>カード</sup>で買<sup>か</sup>います。
9. 1人<sup>ひとり</sup>で行<sup>い</sup>けます。

- ☒ 宿題<sup>しゅくだい</sup>を出<sup>だ</sup>す
- ☒ 彼<sup>かれ</sup>に敬語<sup>けいご</sup>を使<sup>つか</sup>う
- ☒ 説明書<sup>せつめいしょ</sup>を読<sup>よ</sup>む
- ☒ 銀行<sup>ぎんこう</sup>でお金<sup>かね</sup>を下<sup>お</sup>ろす
- ☒ 迎<sup>むか</sup>えに來<sup>く</sup>る



きょうしつ  
(教室で) [在教室]

わたなべ 渡辺: いい天気<sup>てんき</sup>ですね。森<sup>もり</sup>さん、今<sup>いま</sup>からドライブ<sup>ドライブ</sup>に行<sup>い</sup>きませんか。

もり 森: あ〜、今日<sup>きょう</sup>はやらなければいけないこと<sup>こと</sup>がいっぱいあるんです。

わたなべ 渡辺: そんなに忙<sup>いそが</sup>しいんですか。

もり 森: これ、見<sup>み</sup>てくださいよ。今<sup>いま</sup>から銀行<sup>ぎんこう</sup>に行<sup>い</sup>って、お金<sup>かね</sup>を下<sup>お</sup>ろして、家賃<sup>やちんはら</sup>を払<sup>はら</sup>わなければならないし、午後<sup>ごご</sup>はパスポート<sup>パスポート</sup>を取<sup>と</sup>りに行<sup>い</sup>かなければならないし…。

わたなべ 渡辺: パスポート<sup>パスポート</sup>は4日<sup>よっか</sup>じゃないですか。

もり 森: 本当<sup>ほんとう</sup>だ。じゃ、今日<sup>きょう</sup>は取<sup>と</sup>りに行<sup>い</sup>かなくてもいいんだ。

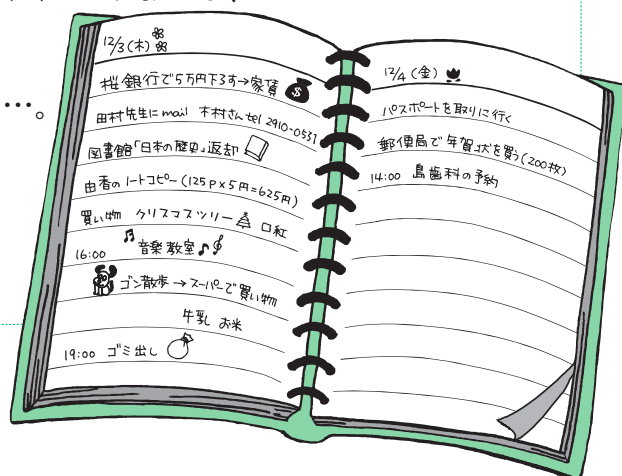
でも、図書館<sup>としょかん</sup>に本<sup>ほん</sup>を返<sup>かえ</sup>さなければいけないし、

由香<sup>ゆか</sup>さん<sup>か</sup>に借<sup>か</sup>りたノート<sup>ノート</sup>を

コピ<sup>こ</sup>ーしなればいけな<sup>い</sup>し…。

わたなべ 渡辺: はあ〜、今日<sup>きょう</sup>は無理<sup>むり</sup>ですね。

じゃ、また次<sup>つぎ</sup>の機<sup>き</sup>会<sup>かい</sup>に。





# 文法小老師



## 重點句型

1

～なければならぬ

～なければいけない

例 <sup>べんきょう</sup>勉強しなければなりません。 (非用功不可。)  
<sup>べんきょう</sup>勉強しなければいけません。



日文中要表達義務或不得不做的事情時可以用以下的句型：

### ～なければならぬ

將動詞的「ない形」換成「ば形」[假定形] -- 「なければ」，加上「ならない」[不行]（「丁寧体」為「なりません」）形成「～なければならぬ／なりません」，就構成一個表示「不～的話不行」的句型。本意為「如果不做…的話是不行的」，中文也可以說成「必須～」。而「ならない」也可換成「いけない」[不可以]（「丁寧体」為「いけません」）形成「～なければいけない／いけません」。

例	行く	⇒	行かない	⇒	行かなければ	} + ならない (なりません)
	見る	⇒	見ない	⇒	見なければ	
	来る	⇒	来ない	⇒	来なければ	
	<sup>べんきょう</sup> 勉強する	⇒	<sup>べんきょう</sup> 勉強しない	⇒	<sup>べんきょう</sup> 勉強しなければ	

🗨 把「ない」的部分去「い」+「ければ」就變成假定形

🌟 P.S. 有關「ば形」的用法在第 34 課會正式出現喔！

例 <sup>がくせい</sup> 学生は<sup>こうそく</sup>校則を守らなければなりません。 (學生必須遵守校規。)  
<sup>こくみん</sup> 国民は<sup>ぎむきょうい</sup>義務教育を受けなければなりません。 (國民必須接受義務教育。)  
<sup>かえ</sup> もう帰らなければ<sup>じかん</sup>いけない時間です。 (已經到了該回家的時間了。)

## 你知道嗎？

### 日本の迷信

### 日本的迷信

日本有許多口耳相傳的迷信，有些是台灣也耳熟能詳或是內容大同小異，有些則是日本當地才有。現在就請大家猜猜看下列有關下列的迷信哪些是正確的那些是錯誤的吧！

**Q1** 「北側に枕を置いて寝てはいけない」  
不能將枕頭放在床的正北方睡覺。

據說當年佛陀釋迦是以頭朝北的方式涅槃，因此在日本喪禮的時候會將死者的頭朝向北（頭朝北足朝南）希望其能往生淨土。所以將枕頭放在北方睡覺是不吉利的。



**Q2** 「夜、爪を切ると、親の死に目に会えない」  
晚上剪指甲會看不到父母的最後一面。

據說是因為「夜爪」的唸法與「世詰め」（短命）一樣，也就是會比父母親先走的意思。也有一種說法是古代照明設備不方便，而且也不像現在有「爪切り」（指甲剪）這樣方便的東西，晚上使用刀具剪指甲是很危險的，所以才有這種迷信出現。



**Q3** 「耳たぶが大きいと、貧乏になる」  
耳垂大會貧窮。

在日本大家都會說「大きな耳たぶは福耳」，「耳たぶ」（耳垂）大表示會成為「お金持ち」。據說這是跟「七福神」之中掌管福德、財富的「大黒天様」有關。「大黒天様」的特徵就是耳垂很大。台灣同樣也有耳垂大＝有福氣的說法喔！



**Q4** 「朝、クモを見たら、殺さなければならない」  
早上看到蜘蛛一定要殺掉。

早上的蜘蛛對商人來說是會把客人招攬上門的生物，而被視為是幸運的象徵。相反的，晚上的蜘蛛據說是不吉利的象徵，因此有了「朝蜘蛛は親の仇でも殺すな、夜の蜘蛛は親でも殺せ」（早上的蜘蛛就算長得像父母的仇人也不能殺，晚上的蜘蛛就算長得像父母也要殺掉）的諺語流傳。